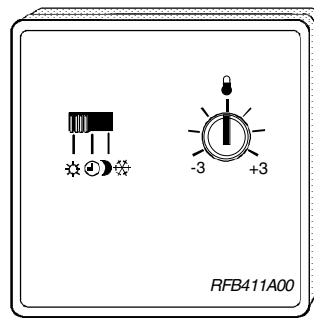


## Bedienungsanleitung

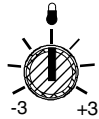


RFB411A  
156620/06.03



Fernbedienungsgerät mit Party- und Sparfunktionen sowie zur Korrektur der Raumtemperatur.

### Korrektur der Raumtemperatur

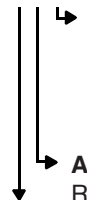


Korrektur des Raumtemperatur-Sollwertes um  $\pm 3^{\circ}\text{C}$ . ("normal" und "reduziert")

### Änderung der Betriebsart



Stellen Sie den Schalter auf den gewünschten Betriebszustand.



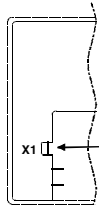
↳ **Dauernd "reduziert" oder "Frostschutz" (Spar-Funktion):** Der Raumsollwert dauernd "reduziert" oder "Frostschutz" ist gemäss den Einstellungen am Regler aktiv.

↳ **Auto:** Heizung gemäss den Einstellungen am Regler (Betriebsartenschalter Regler).

**Dauernd "normal" (Party-Funktion):** Eine am Regler programmierte Absenkung wird aufgehoben (Raumsollwert dauernd "normal"). Es erfolgt keine Beeinflussung der Warmwasserladung von der Fernbedienung aus.

Die Änderung der Betriebsart von der Fernbedienung aus ist bei folgenden Regler-Betriebsarten nicht wirksam: "Hand", "Standby" und "Sommer". Diese Betriebsarten können am Regler oder teilweise durch externe Schalter aktiviert werden.

### Einfluss des Raumfühlers:



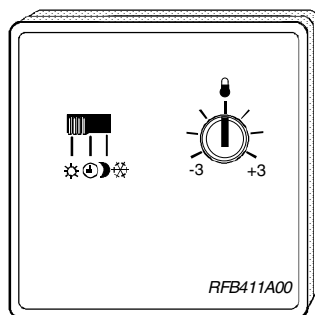
Weicht der eingestellte Raumsollwert von der gemessenen Raumtemperatur ab, bewirkt diese Abweichung ein Anheben oder Absenken der Vorlauftemperatur. Wenn kein Raumfühler erwünscht ist, kann dieser unterbrochen werden (mit Zange Drahtbrücke X1 durchtrennen).

Einfluss pro  $^{\circ}\text{C}$  Raumtemperaturabweichung auf die Vorlauftemperatur: (S=Steilheit am Regler)

a) Witterungsgeführte Regelung:  
(Bsp. S=0.7 ->  $3.2^{\circ}\text{C}$  ; S=1.3 ->  $4.3^{\circ}\text{C}$ )

b) Raumtemperaturgeführte Regelung:  
(Kein Witterungsfühler am Regler angeschlossen)  
(Bsp. S=0.7 ->  $10^{\circ}\text{C}$  ; S=1.3 ->  $14^{\circ}\text{C}$ )

## Mode d'emploi

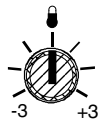


**RFB411A**  
156620/06.03



Commande à distance avec fonctions de dérogation "normal" et d'économie "réduit" ainsi que la correction de la température ambiante de consigne.

### Correction de la température ambiante de consigne



La plage de correction est de  $\pm 3^{\circ}\text{C}$ . Cette correction agit sur les valeurs de consigne "normal" et "réduit".

### Changement du mode de fonctionnement



Le commutateur peut être positionné sur le mode de fonctionnement suivant:

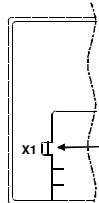
**"réduit" ou "antigel":** Le régulateur fonctionne selon un mode économique. La température ambiante de consigne est en permanence "réduit" ou "antigel" selon le mode de fonctionnement choisi sur le régulateur.

**Régime automatique:** Le chauffage fonctionne selon le programme du régulateur choisi.

**"normal":** Le régulateur fonctionne selon un mode de dérogation. La température ambiante de consigne est en permanence "normal". La commande à distance n'a aucune influence sur la préparation de l'eau chaude sanitaire (ECS).

Les modes de fonctionnement de l'appareil ne sont pas opérationnels lorsque le régulateur est en mode "manuel", "standby" et "été" (ECS). Certains modes de fonctionnement du régulateur peuvent être actionnés à l'aide de commutateurs externes.

### Influence de la sonde d'ambiance:

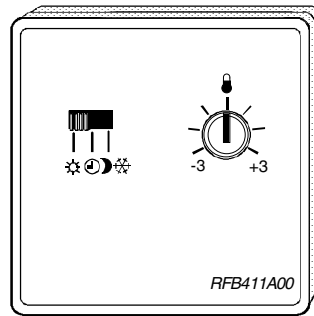


Si la température ambiante ne correspond pas à la température de consigne, le régulateur corrige cette déviation en modifiant la température de départ. Le fil X1 est coupé pour une commande à distance sans sonde d'ambiance.

Influence par  $^{\circ}\text{C}$  de déviation de la température ambiante sur la température de départ (S=pente de la courbe de chauffe):

- régulation en fonction des conditions climatiques:  
(exemple:  $S=0.7 \rightarrow 3.2^{\circ}\text{C}$  ;  $S=1.3 \rightarrow 4.3^{\circ}\text{C}$ )
- régulation en fonction de la température ambiante (sans sonde extérieure):  
(exemple:  $S=0.7 \rightarrow 10^{\circ}\text{C}$  ;  $S=1.3 \rightarrow 14^{\circ}\text{C}$ )

## Operation Instructions



**RFB411A**  
156620/06.03



Remote control with Party- and Savings-function as well as correction of room temperature.

### Correction of room temperature



Correcting the room temperature set value by  $\pm 3^{\circ}\text{C}$ .  
(temperature "normal" and "reduced")

### Changing the operation mode



Set the switch to the desired operating condition:

#### Prolonged "reduced" or "frost protection" (saving-function):

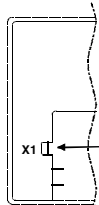
The room set value for prolonged "reduced" or "frost protection" is active according to the controller setting.

**Automatic:** Heating according to controller setting (controller operating mode).

**Prolonged "normal" (party-function):** Reduced values programmed in the controller will be ignored (room set value, prolonged "normal"). Hot water loading will no longer be influenced by the remote control.

The following controller operating modes can not be adjusted from the remote control unit: "Hand", "Standby" and "Summer". These operating modes can be activated on the controller itself, or partially through an external switch.

### Influence of room sensor:



A variation between the room set value temperature and the measured room temperature, will result in an increase or a decrease of the flow temperature.

If no room sensor is desired, it can be deactivated (with pliers cut bridge X1).

Influence  $^{\circ}\text{C}$  room temperature variation on flow temperature (S=slope on controller):

- Outside temperature regulated control system:  
(example:  $S=0.7 \rightarrow 3.2^{\circ}\text{C}$  ;  $S=1.3 \rightarrow 4.3^{\circ}\text{C}$ )
- Room temperature regulated system:  
(no outside sensor connected to controller)  
(example:  $S=0.7 \rightarrow 10^{\circ}\text{C}$  ;  $S=1.3 \rightarrow 14^{\circ}\text{C}$ )

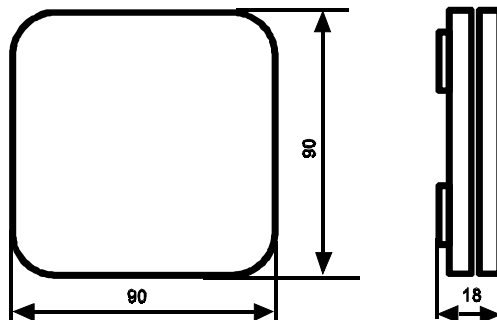
## RFB411A

### Montageanleitung

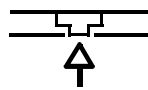
#### Platzierung

Im Hauptwohnraum, an Innenwand: Nicht der Sonne oder Fremdwärmeeinflüssen ausgesetzt (Kaminwand, Radiatorennähe, Zugluft, Fernsehgerät, Beleuchtungskörper); nicht verdeckt durch Möbel oder Vorhänge; ca. 1.2-1.5m über dem Fussboden; Installationsrohr wegen Zugluft abdichten.

#### Massbild



Der Gehäuseboden kann als Bohrschablone verwendet werden.



Öffnen des Deckels durch Eindrücken der Schnappfeder (A) mittels Schraubenzieher (Gehäuse mitte, unten)

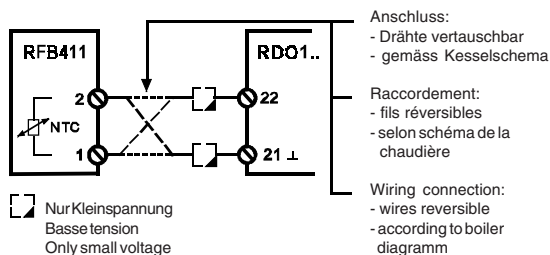
#### Installation

Zulässige Leitungslänge max. 50m für  $\geq 0.25 \text{ mm}^2$ . Das Parallelführen der Leitung zu Netzleitungen (230VAC) ist zu vermeiden (Störeinstreuung/Schutzisolation). Nach Möglichkeit ein Kabel verwenden (nicht zwei Einzelleiter). Abzweig- oder Steckdosen sind zu vermeiden.

#### Hinweis:

Wenn der Raumfühler angeschlossen ist, dürfen im Referenzraum keine thermischen Ventile installiert sein.

## RFB411A



## RFB411A

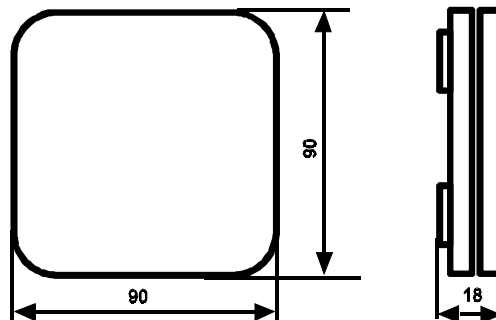
Instruction de montage

### Emplacement

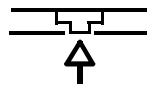
La commande à distance doit être placée dans une pièce neutre, bien visible, dégagée des meubles et tentures, sur une cloison interne, hors de l'influence du soleil, de source de chaleur (mur chaud, cheminée, radiateur, éclairage, courant d'air, porte), entre 1.20 et 1.50m au-dessus du sol.

Boucher le tube d'installation pour éviter les courants d'air.

### Dimensions



Le socle de base peut servir comme gabarit pour marquer l'endroit de fixation.



Le couvercle s'ouvre en poussant le mécanisme d'encliquetage à l'aide d'un tournevis (milieu du boîtier, en bas)

### Installation

Longueur de câble admissible max.: 50m pour  $\geq 0.25\text{mm}^2$ . Utiliser un câble (pas de fils séparés). Eviter les boîtes de déviation, les prises de courant et de placer parallèlement le câble avec des câbles d'alimentation (230VAC).

### Remarque:

Dans la pièce choisie comme référence, ne pas installer de robinets thermostatiques sur les radiateurs.

---

## RFB411A

◀ Schéma

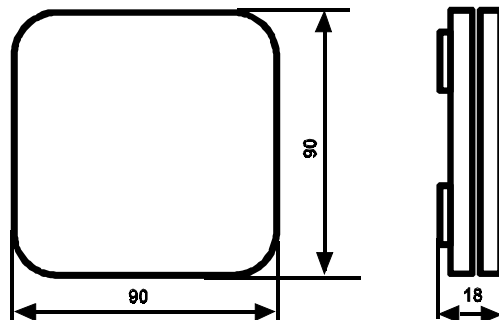
## RFB411A

### Mounting instructions

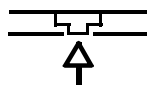
#### Positioning

In main living room, on an inside wall: not exposed to sun or other foreign heat sources (chimney wall, near radiators, draughts, televisions, lamps); not hidden by furniture, or curtains; ca. 1.2-1.5m above the floor; due to draughts seal installation conduit.

#### Dimensions



The housing floor can be used as a stencil for boring holes.



The cover can be opened by depressing the strap with a screwdriver (in the middle of the housing, below).

#### Installation

Allowable cable length is max. 50m for  $\geq 0.25\text{mm}^2$  wire. Avoid running the cable parallel to the main (230VAC) power supply cable (electrical disturbances/protective insulation). If possible use a 2 wire cable (not two individual wires). Avoid conduit- or connector-box.

#### Hint:

If a room sensor is connected, do not install a thermal valve in the reference room.

---

RFB411A



Scheme